

香港郵政  
通函郵寄  
服務

屯門農墟

TUEN MUN FARMERS' MARKET

# 本地有機 西瓜節

# 2012

## Local Organic Watermelon Festival



場內購物滿\$150，可獲贈精美「自然好」水樽一個。數量有限，送完即止。  
A complimentary Naturally Good water bottle upon spending of \$150 or above. Get one while stock lasts.

日期:2012年7月7日及8日(星期六及日)  
Date:7-8July2012(Sat & Sun)

時間:上午10時至下午4時  
Time:10:00a.m. - 4:00p.m.

地點:屯門青山公路2號國際十字路會  
(黃金海岸1期對面)

Venue:Crossroads Village, 2 Castle Peak Road, Tuen Mun  
(opposite Gold Coast Phase 1)

查詢 Enquiry: 2471 1169 / 9090 7556

本地有機西瓜及蔬果展銷  
Display and sale of local organic  
watermelon and other produce

本地有機耕種資訊介紹  
Information on local  
organic farming

兒童攤位遊戲  
Booth games for children

免費入場  
Free Admission

免費泊車(有限車位)  
Free Parking (limited parking spaces)



## 屯門農墟 「本地有機西瓜節 2012」

漁農自然護理署(漁護署)聯同新界蔬菜產銷合作社聯合總社(菜聯社)、國際十字路會及蔬菜統營處,將於2012年7月7日及8日(星期六及日)在屯門農墟舉行「本地有機西瓜節2012」。

屯門農墟位於青山公路2號(黃金海岸一期對面)國際十字路會內,由菜聯社於2009年11月成立,逢星期六上午十時至下午四時開放,旨在屯門提供一個固定的銷售平台,方便區內及鄰近市民選購本地生產的新鮮有機蔬果,並可在此與有機農友直接溝通,加深消費者對本地有機耕種及產品的認識。過去兩年,在屯門農墟舉辦的「本地有機西瓜節」皆深受農友及市民歡迎。今年參加西瓜節的農友,將繼續致力在場內展銷他們在本地種植的新鮮優質有機農產品,包括西瓜和其他時令蔬果。

### Tuen Mun Farmers' Market "Local Organic Watermelon Festival 2012"

The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) will jointly hold the "Local Organic Watermelon Festival 2012" on 7-8 July 2012(Sat & Sun) at the Tuen Mun Farmers' Market with the Federation of Vegetable Marketing Cooperative Societies (FVMCS), the Crossroads Foundation and the Vegetable Marketing Organization.

The Tuen Mun Farmers' Market, located at the Crossroads Village, 2 Castle Peak Road, Tuen Mun (opposite Gold Coast Phase 1), was set up by the FVMCS in November 2009. It opens from 10 a.m. to 4 p.m. every Saturday to provide a regular market platform for residents in the neighborhood and nearby districts to buy fresh organic fruits and vegetables grown locally. By interacting with organic farmers directly on site, consumers can learn more about local organic farming and its produce. The "Local Organic Watermelon Festivals" held at the Tuen Mun Farmers' Market in the past two years were well received by both the farmers as well as the citizens. Farmers taking part in the festival this year will continue to provide their very best and fresh locally grown organic produce, including watermelons and other seasonal fruits and vegetables.



#### 巴士 Bus

香港島 HK Island

城巴 Citybus 962

旺角 Mong Kok

九巴 KMB 52X

荃灣 Tsuen Wan

九巴 KMB 53,61M

#### 小巴 Mini Bus

旺角 Mong Kok

紅色小巴(元朗往旺角/佐敦)

Red mini bus (Yuen Long to

Mong Kok/Jordan)

荃灣 Tsuen Wan

綠色小巴 Green mini bus 141

青衣 Tsing Yi

綠色小巴 Green mini bus 140M

#### 港鐵 MTR

屯門站 → 港鐵巴士 K51

Tuen Mun Station → MTR bus K51

如在7月7日或8日早上八時,香港天文台經已發出紅色或黑色暴雨警告,或三號或以上熱帶氣旋警告,「本地有機西瓜節2012」所有活動將會取消,並順延至下週舉行。

If a red or black rainstorm signal, or tropical cyclone signal No.3 or above is issued by the Hong Kong Observatory at 8 a.m. on July 7 or July 8, all activities of the 「Local Organic Watermelon Festival 2012」 will be cancelled and postponed to the following week.

主辦機構:  
Organizers:



漁農自然護理署  
Agriculture, Fisheries and  
Conservation Department



菜聯社  
FVMCS



菜聯社有機種植社群辦公室  
FVMCS Community Grower Group Office

協辦機構:  
Co-organizers:



蔬菜統營處  
Vegetable Marketing  
Organization



國際十字路會  
Crossroads Foundation Ltd.

#### 聲明 Statements:

如你不欲收取取通函郵件,請在信箱貼上「不收取通函」標貼。標貼可於全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意,「不收取通函」標貼機制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員、區議員、區議會、選舉候選人及根據《稅務條例》第88條合資格獲豁免繳稅的慈善機構所投寄的通函郵件。

If you wish to opt out of receiving circular mail, please put a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the Government and related organizations, Legislative Councillors, District Councillors, election candidates and charitable bodies eligible for tax relief under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from the "No Circular Mail" Opt-out Sticker Scheme.